

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 257



Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

56 tomas  
2013 m. rugsėjo 28 d.

Turinys

### II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

#### TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ Pranešimas dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos (Kosta Rikos) asociacija, IV dalies prekybos nuostatų laikino taikymo ..... 1
  - ★ Pranešimas dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos (Salvadoro) asociacija, IV dalies prekybos nuostatų laikino taikymo ..... 1
- 2013/475/ES:
- ★ 2013 m. rugsėjo 23 d. Tarybos sprendimas dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos bendrijos susitarimu dėl bendradarbiavimo civilinės aviacijos saugos reglamentavimo srityje įsteigtoje Dvišalėje priežiūros valdyboje dėl Sprendimo Nr. 0004, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimo 1 priedas ..... 2

#### REGLAMENTAI

- ★ 2013 m. rugsėjo 27 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 934/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 914/2013, kuriuo nustatomos 2013 m. viršutinės biudžeto ribos, taikomos tam tikroms tiesioginėms paramos schemoms, numatytoms Tarybos reglamente (EB) Nr. 73/2009 ..... 4

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

# LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2013 m. rugsėjo 27 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 935/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti .....	10
--	----

SPRENDIMAI

2013/476/ES:

★ 2013 m. rugsėjo 26 d. Tarybos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimo 2007/641/EB Fidžio Respublikai skirtos nuostatos ir pratęsimas jo taikymo laikotarpis .....	12
--	----

★ 2013 m. rugsėjo 27 d. Tarybos sprendimas 2013/477/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/573/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikomų Moldovos Respublikos Padnestrės regiono vadovybei .....	18
---	----

2013/478/ES:

★ 2013 m. rugsėjo 27 d. Komisijos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 1999/352/EB, EAPB, Euratomas dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) įsteigimo	19
--	----

---

**Pranešimas skaitytojams – 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo** (žr. antrąjį viršelio puslapį)

**Pranešimas skaitytojams – Teisės aktų nuorodų skelbimo tvarka** (žr. antrąjį viršelio puslapį)



## II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

## TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

**Pranešimas dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos (Kosta Rikos) asociacija, IV dalies prekybos nuostatų laikino taikymo**

Kol bus baigtos 2012 m. birželio 29 d. Tegusigalpoje pasirašytam Susitarimui, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, sudaryti būtinos procedūros, vadovaujantis Susitarimo 353 straipsnio 4 dalimi, jo IV dalies prekybos nuostatos nuo 2013 m. spalio 1 d. laikinai taikomos tarp Europos Sąjungos ir Kosta Rikos. Remiantis Tarybos sprendimo 2012/734/ES dėl susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo 3 straipsnio 1 dalimi, 271 straipsnis laikinai netaikomas.

---

**Pranešimas dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos (Salvadoro) asociacija, IV dalies prekybos nuostatų laikino taikymo**

Kol bus baigtos 2012 m. birželio 29 d. Tegusigalpoje pasirašytam Susitarimui, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, sudaryti būtinos procedūros, vadovaujantis Susitarimo 353 straipsnio 4 dalimi, jo IV dalies prekybos nuostatos nuo 2013 m. spalio 1 d. laikinai taikomos tarp Europos Sąjungos ir Salvadoro. Remiantis Tarybos sprendimo 2012/734/ES dėl susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo 3 straipsnio 1 dalimi, 271 straipsnis laikinai netaikomas.

---

## TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. rugsėjo 23 d.

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos bendrijos susitarimu dėl bendradarbiavimo civilinės aviacijos saugos reglamentavimo srityje įsteigtoje Dvišalėje priežiūros valdyboje dėl Sprendimo Nr. 0004, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimo 1 priedas

(2013/475/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2011 m. kovo 7 d. Tarybos sprendimas 2011/719/ES dėl Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos bendrijos susitarimo dėl bendradarbiavimo civilinės aviacijos saugos reglamentavimo srityje sudarymo <sup>(1)</sup> įsigaliojo 2011 m. gegužės 1 d.;
- (2) Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos bendrijos susitarimo dėl bendradarbiavimo civilinės aviacijos saugos reglamentavimo srityje <sup>(2)</sup> (toliau – Susitarimas) 3 straipsnio A dalimi įsteigta Dvišalė priežiūros valdyba pagal Susitarimo 3 straipsnio C dalies 2 punktą gali iš dalies keisti Susitarimo priedus, kaip numatyta jo 19 straipsnio B dalyje;
- (3) reikėtų nustatyti poziciją, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Dvišalėje priežiūros valdyboje pagal Sprendimo

2011/719/ES 4 straipsnio 4 dalį dėl Dvišalės priežiūros valdybos sprendimo Nr. 0004, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimo 1 priedas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos bendrijos susitarimo dėl bendradarbiavimo civilinės aviacijos saugos reglamentavimo srityje 3 straipsnio A dalyje nurodytoje Dvišalėje priežiūros valdyboje dėl Sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimo 1 priedas, priėmimo grindžiama prie šio sprendimo pridedamu Dvišalės priežiūros valdybos sprendimo Nr. 0004 projektu.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. rugsėjo 23 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

V. JUKNA

<sup>(1)</sup> OL L 291, 2011 11 9, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 291, 2011 11 9, p. 3.

## PROJEKTAS

## Jungtinių amerikų valstijų ir europų bendrijų

## SUSITARIMO

dėl bendradarbiavimo Civilinės Aviacijos saugos reglamentavimo srityje dvišalė priežiūros valdyba

## Sprendimo priėmimo protokolas

## Sprendimas Nr. 0004

Pagal Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos bendrijų susitarimo dėl bendradarbiavimo civilinės aviacijos saugos reglamentavimo srityje (toliau – Susitarimas) 19 straipsnio B dalį, kurioje numatyta, kad Susitarimo priedų daliniai pakeitimai daromi Susitarimo 3 straipsniu įsteigtos Dvišalės priežiūros valdybos priimtais sprendimais, Dvišalė priežiūros valdyba nusprendė:

1. Susitarimo 1 priedą iš dalies pakeisti pridedant tokį naują 3.2.11 punktą:

„3.2.11 a) Nuo 2014 m. sausio 1 d. mokesčiai, kuriuos kiekvienais kalendoriniais metais techninis atstovas nustato pareiškėjui arba reguliuojamam subjektui už patvirtinimą, kurį tas techninis atstovas atlieka pagal 3.2.4 punktą, kad aprobuotų:

i) orlaivio, orlaivio variklio, oro sraigto arba prietaiso projektą;

ii) papildomą tipo pažymėjimą;

iii) tam tikrus esminius tipo projekto pakeitimus, kaip nustatyta techninio įgyvendinimo tvarkoje, arba

iv) triukšmo ir išmetamųjų dujų pakeitimus,

yra ne didesni kaip 95 % to techninio atstovo mokesčių, kuriuos jis būtų nustatęs pareiškėjui arba reguliuojamam subjektui per tuos pačius kalendorinius metus už lygiavertį projekto, papildomo tipo pažymėjimo, svarbaus pakeitimo, triukšmo ar išmetamųjų dujų pakeitimų patvirtinimo išdavimą taikant sertifikavimo procesą.

b) Mokesčiai, kuriuos techninis atstovas nustato pareiškėjui arba reguliuojamam subjektui per kalendorinius metus už patvirtinimą, kurį tas techninis atstovas atlieka pagal 3.2.4 punktą, atitinka naudą, gautą vietoj sertifikavimo proceso taikant patvirtinimo procesą. Tokia nauda ir susijęs mokesčių sumažinimas pagrindžiami reikiamais duomenimis. Todėl Dvišalė priežiūros valdyba periodiškai peržiūri ir tinkamai sprendimu tikslina a punkte nustatytą procentą.“

2. Naujo 3.2.11 punkto b papunktyje nurodyta periodinė peržiūra atliekama bet kurios iš Šalių prašymu, tačiau ne dažniau kaip kas dvejus metus. Kaip numatyta Susitarimo 1 priedo 2.2.1 punkte, atlikti tokią peržiūrą ir parengti būtinus sprendimus Dvišalei priežiūros valdybai padeda Sertifikavimo priežiūros valdyba. Peržiūra ir sprendimai grindžiami techninių atstovų pateiktais duomenimis.

Pakeitimas įsigalioja tą dieną, kai jį pasirašo paskutinė Šalis.

Dvišalės priežiūros valdybos vardu

FEDERALINĖ AVIACIJOS ADMINISTRACIJA

EUROPOS KOMISIJA

TRANSPORTO DEPARTAMENTAS

EUROPOS SĄJUNGA

JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS

PARAŠAS \_\_\_\_\_

PARAŠAS \_\_\_\_\_

PAREIGOS Aviacijos saugos administratoriaus pavaduotojas

PAREIGOS Mobilumo ir transporto generalinio direktorato Aviacijos ir tarptautinių transporto klausimų direktorato direktorius

DATA

DATA

VIETA Vašingtonas, Kolumbijos apygarda

VIETA Briuselis, Belgija

## REGLAMENTAI

### KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 934/2013

2013 m. rugsėjo 27 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 914/2013, kuriuo nustatomos 2013 m. viršutinės biudžeto ribos, taikomos tam tikroms tiesioginės paramos schemoms, numatytoms Tarybos reglamente (EB) Nr. 73/2009**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. sausio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 73/2009, nustatantį bendrąsias tiesioginės paramos schemų ūkininkams pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatantį tam tikras paramos schemas ūkininkams, iš dalies keičiantį Reglamentus (EB) Nr. 1290/2005, (EB) Nr. 247/2006, (EB) Nr. 378/2007 ir panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 1782/2003<sup>(1)</sup>, ypač į jo 51 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą, 69 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą ir 142 straipsnio c punktą,

kadangi:

- (1) Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 914/2013<sup>(2)</sup> nustatytos 2013 m. viršutinės biudžeto ribos, taikomos tam tikroms tiesioginės paramos schemoms, numatytoms Tarybos reglamente (EB) Nr. 73/2009;
- (2) 2010, 2011 ir 2012 m. Graikija pasinaudojo Reglamento (EB) Nr. 73/2009 69 straipsnio 1 dalyje numatyta galimybe. Reglamento (EB) Nr. 73/2009 III antraštinės dalies 5 skyriuje nurodytos specialiosios paramos viršutinės biudžeto ribos buvo nustatytos atitinkamai kiekvieniems iš šių metų;
- (3) 2012 m. liepos mėn. Graikija nusprendė pasinaudoti Reglamento (EB) Nr. 73/2009 69 straipsnio 1 dalyje numatyta galimybe ir 2013 m. Tačiau dėl nesusipratimo, susijusio su pranešimu apie tokį sprendimą, sumos, kurios turėjo būti nustatytos apskaičiuojant 2013 m. biudžeto viršutinės ribas, į įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 914/2013 įtrauktos nebuvo;
- (4) kadangi Graikija nusprendė 2013 kalendoriniais metais toliau įgyvendinti specialiąją paramą nekeičiant sumų,

apie kurias Graikija pranešė ir naudojo atitinkamoms paramos priemonėms, kurios buvo įgyvendintos 2012 m., finansuoti, reikėtų nustatyti biudžeto viršutinės ribas tiems metams;

- (5) siekiant aiškumo, reikėtų paskelbti viršutinės ribas, susijusias su sumomis, kurias 2013 m. Graikija skyrė atitinkamoms priemonėms;
- (6) Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 929/2013<sup>(3)</sup> iš dalies pakeistos 2013 m. Liuksemburgo ir Maltos nacionalinės viršutinės ribos, nustatytos Reglamento (EB) Nr. 73/2009 VIII priede. Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 914/2013 V priedą reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti;
- (7) pagal Reglamento (EB) Nr. 73/2009 51 straipsnio 1 dalies šeshtą pastraipą Kroatija pranešė Komisijai apie savo sprendimą tam tikrą to reglamento 104 straipsnio 4 dalyje ir 112 straipsnio 5 dalyje nustatytų viršutinių ribų procentinę dalį naudoti atitinkamai išmokoms už avis ir ožkas bei išmokoms už galvijieną. Todėl reikėtų nustatyti atitinkamas priemokų už avis ir ožkas, papildomų priemokų už avis ir ožkas bei priemokų už karves žindenes biudžeto viršutinės ribas;
- (8) pagal Reglamento (EB) Nr. 73/2009 69 straipsnio 1 dalį Kroatija prieš savo stojimo datą nusprendė to reglamento 68 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje numatytą specialiąją paramą teikti pieno sektoriuje ir pranešė apie savo sprendimą Komisijai. Sprendimu neviršijamos Reglamento (EB) Nr. 73/2009 69 straipsnio 4 dalyje nustatytos ribos. Komisija turėtų nustatyti atitinkamą viršutinę ribą;
- (9) Kroatija taiko Reglamento (EB) Nr. 73/2009 III antraštinėje dalyje numatytą bendrosios išmokos schemą. Siekiant aiškumo reikėtų paskelbti 2013 metų Kroatijai skirtos bendrosios išmokos schemos viršutinės biudžeto

<sup>(1)</sup> OL L 30, 2009 1 31, p. 16.

<sup>(2)</sup> 2013 m. rugsėjo 23 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 914/2013, kuriuo nustatomos 2013 m. viršutinės biudžeto ribos, taikomos tam tikroms tiesioginės paramos schemoms, numatytoms Tarybos reglamente (EB) Nr. 73/2009 (OL L 252, 2013 9 24, p. 14).

<sup>(3)</sup> 2013 m. rugsėjo 26 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 929/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamento (EB) Nr. 73/2009, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų ūkininkams pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles, VIII priedas (OL L 255, 2013 9 27 p. 5).

ribas, nustatytas iš Reglamento (EB) Nr. 73/2009 VIII priede nurodytų viršutinių ribų atėmus to reglamento 52, 53 ir 68 straipsniuose nustatytų išmokų viršutines ribas;

- (10) todėl Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 914/2013 I–V priedai turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti;
- (11) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Tiesioginių išmokų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 914/2013 I–V priedai iš dalies keičiami pagal šio reglamento priedą.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. rugsėjo 27 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

## PRIEDAI

Igyvendinimo reglamento (ES) Nr. 914/2013 I–V priedai pakeičiami taip:

## „I PRIEDAS

Tiesioginių išmokų, mokėtinų pagal Reglamento (EB) Nr. 73/2009 52, 53 ir 54 straipsnius, viršutinės biudžeto ribos

**2013 kalendoriniai metai**

(tūkst. EUR)

	BE	ES	FR	HR	AT	PT	FI
Priemokos už avis ir ožkas				1 192		21 892	600
Papildomos priemokos už avis ir ožkas				117		7 184	200
Priemokos už karves žindenes	77 565	261 153	525 622	2 948	70 578	78 695	
Papildomos priemokos už karves žindenes	19 389	26 000			99	9 462	

## II PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 73/2009 68 straipsnio 1 dalyje nurodytos specialiosios paramos viršutinės biudžeto ribos

**2013 kalendoriniai metai**

Valstybė narė	(tūkst. EUR)
Belgija	8 600
Bulgarija	28 500
Čekija	31 826
Danija	40 975
Estija	1 253
Airija	25 000
Graikija	108 000
Ispanija	248 054
Prancūzija	478 600
Kroatija	4 660
Italija	321 950
Latvija	5 130
Lietuva	13 304
Vengrija	131 898
Nyderlandai	38 900
Austrija	13 900
Lenkija	106 558



Valstybė narė	(tūkst. EUR)
Portugalija	34 111
Rumunija	44 257
Slovėnija	14 424
Slovakija	13 500
Suomija	57 055
Švedija	3 469
Jungtinė Karalystė	29 800

Valstybių narių praneštos 68 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytai paramai teikti skirtos sumos įtrauktos į bendrosios išmokos schemos viršutinę ribą (tūkst. EUR).

Graikija: 30 000

Slovėnija: 5 800

### III PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 73/2009 68 straipsnio 1 dalies a punkto i, ii, iii ir iv papunkčiuose ir 68 straipsnio 1 dalies b ir e punktuose nurodytos paramos viršutinės biudžeto ribos

#### 2013 kalendoriniai metai

Valstybė narė	(tūkst. EUR)
Belgija	4 461
Bulgarija	28 500
Čekija	31 826
Danija	17 075
Estija	1 253
Airija	25 000
Graikija	78 000
Ispanija	179 954
Prancūzija	297 600
Kroatija	4 660
Italija	152 950
Latvija	5 130
Lietuva	13 304
Vengrija	46 164
Nyderlandai	31 420
Austrija	13 900
Lenkija	106 558
Portugalija	21 210

Valstybė narė	(tūkst. EUR)
Rumunija	44 257
Slovėnija	8 624
Slovakija	13 500
Suomija	57 055
Švedija	3 469
Jungtinė Karalystė	29 800

## IV PRIEDAS

valstybių narių pagal Reglamento (EB) Nr. 73/2009 69 straipsnio 6 dalies a punktą naudotinos sumos specialiajai paramai, numatytai to reglamento 68 straipsnio 1 dalyje, teikti

## 2013 kalendoriniai metai

Valstybė narė	(tūkst. EUR)
Belgija	8 600
Danija	23 250
Airija	23 900
Graikija	70 000
Ispanija	144 390
Prancūzija	84 000
Italija	144 900
Nyderlandai	31 700
Austrija	11 900
Portugalija	21 700
Slovėnija	5 800
Suomija	6 190

## V PRIEDAS

Bendrosios išmokos schemos viršutinės biudžeto ribos

## 2013 kalendoriniai metai

Valstybė narė	(tūkst. EUR)
Belgija	517 901
Danija	1 031 277
Vokietija	5 852 938
Airija	1 339 769

Valstybė narė	(tūkst. EUR)
Graikija	2 225 227
Ispanija	4 913 824
Prancūzija	7 607 272
Kroatija	86 007
Italija	4 202 935
Liuksemburgas	37 672
Malta	5 504
Nyderlandai	890 551
Austrija	679 111
Portugalija	476 907
Slovėnija	141 450
Suomija	518 883
Švedija	767 437
Jungtinė Karalystė	3 958 242“

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 935/2013

2013 m. rugsėjo 27 d.

**kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės <sup>(2)</sup>, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioji jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. rugsėjo 27 d.

Komisijos vardu  
Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	59,9
	ZZ	59,9
0707 00 05	TR	116,3
	ZZ	116,3
0709 93 10	TR	132,7
	ZZ	132,7
0805 50 10	AR	120,1
	CL	114,3
	IL	142,1
	TR	84,6
	UY	127,6
	ZA	112,0
	ZZ	116,8
0806 10 10	TR	142,0
	ZZ	142,0
0808 10 80	AR	101,0
	BA	76,8
	CL	116,0
	NZ	131,1
	US	115,7
	ZA	113,5
	ZZ	109,0
0808 30 90	CN	74,6
	TR	133,3
	ZA	90,3
	ZZ	99,4
0809 30	TR	117,4
	ZZ	117,4
0809 40 05	BA	36,8
	XS	46,6
	ZZ	41,7

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklaturą nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

## SPRENDIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. rugsėjo 26 d.

**kuriuo iš dalies keičiamos Sprendimo 2007/641/EB Fidžio Respublikai skirtos nuostatos ir pratęsiamas jo taikymo laikotarpis**

(2013/476/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 217 straipsnį,

atsižvelgdama į Partnerystės susitarimą tarp Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių, pasirašytą 2000 m. birželio 23 d. Kotonu <sup>(1)</sup> ir peržiūrėtą 2010 m. birželio 22 d. Uagadugu (Burkina Fasas) <sup>(2)</sup> (AKR ir ES partnerystės susitarimas), ypač į jo 96 straipsnį,

atsižvelgdama į Taryboje susirinkusių valstybių narių vyriausybių atstovų Vidaus susitarimą dėl priemonių, kurių turi būti imtasi, ir tvarkos, kurios turi būti laikomasi siekiant įgyvendinti AKR ir EB partnerystės susitarimą <sup>(3)</sup>, ypač į jo 3 straipsnį,

atsižvelgdama į 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1905/2006, nustatantį vystomojo bendradarbiavimo finansinę priemonę <sup>(4)</sup> (toliau – Vystomojo bendradarbiavimo priemonė), ypač į jo 37 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

<sup>(1)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 3.

<sup>(2)</sup> OL L 287, 2010 11 4, p. 3.

<sup>(3)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 376.

<sup>(4)</sup> OL L 378, 2006 12 27, p. 41.

(1) Tarybos sprendimas 2007/641/EB <sup>(5)</sup> priimtas siekiant imtis atitinkamų priemonių po to, kai pažeistos esminės AKR ir ES partnerystės susitarimo 9 straipsnio nuostatos ir nepaisyta Vystomojo bendradarbiavimo priemonės 3 straipsnyje nurodytų vertybių;

(2) tos priemonės pratęstos Tarybos sprendimu 2009/735/EB <sup>(6)</sup>, o vėliau Tarybos sprendimais 2010/208/ES <sup>(7)</sup>, 2010/589/ES <sup>(8)</sup>, 2011/219/ES <sup>(9)</sup>, 2011/637/ES <sup>(10)</sup> ir 2012/523/ES <sup>(11)</sup>, atsižvelgiant į tai, kad Fidžio Respublika ne tik vis dar turi įgyvendinti svarbius išpareigojimus, susijusius su esminėmis AKR ir ES partnerystės susitarimo ir Vystomojo bendradarbiavimo priemonės nuostatomis, kuriuos ji prisiėmė

<sup>(5)</sup> 2007 m. spalio 1 d. Tarybos sprendimas 2007/641/EB dėl konsultacijų su Fidžio Salų Respublika pagal AKR ir EB partnerystės susitarimo 96 straipsnį ir Vystomojo bendradarbiavimo priemonės 37 straipsnį užbaigimo (OL L 260, 2007 10 5, p. 15).

<sup>(6)</sup> 2009 m. rugsėjo 24 d. Tarybos sprendimas 2009/735/EB, pratęsiantis Sprendime 2007/641/EB dėl konsultacijų su Fidžio Salų Respublika pagal AKR ir EB partnerystės susitarimo 96 straipsnį ir Vystomojo bendradarbiavimo priemonės 37 straipsnį užbaigimo nurodytų priemonių taikymo laikotarpį (OL L 262, 2009 10 6, p. 43).

<sup>(7)</sup> 2010 m. kovo 29 d. Tarybos sprendimas 2010/208/ES, iš dalies keičiantis ir pratęsiantis Sprendimą 2007/641/EB dėl konsultacijų su Fidžio Salų Respublika pagal AKR ir EB partnerystės susitarimo 96 straipsnį ir Vystomojo bendradarbiavimo priemonės 37 straipsnį užbaigimo (OL L 89, 2010 4 9, p. 7).

<sup>(8)</sup> 2010 m. rugsėjo 27 d. Tarybos sprendimas 2010/589/ES, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2007/641/EB dėl konsultacijų su Fidžio Salų Respublika pagal AKR ir ES partnerystės susitarimo 96 straipsnį ir Vystomojo bendradarbiavimo priemonės 37 straipsnį užbaigimo ir pratęsiamas jo galiojimas (OL L 260, 2010 10 2, p. 10).

<sup>(9)</sup> 2011 m. kovo 31 d. Tarybos sprendimas 2011/219/ES, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2007/641/EB dėl konsultacijų su Fidžio Respublika pagal AKR ir EB partnerystės susitarimo 96 straipsnį ir Vystomojo bendradarbiavimo priemonės 37 straipsnį užbaigimo ir pratęsiamas jo taikymo laikotarpis (OL L 93, 2011 4 7, p. 2).

<sup>(10)</sup> 2011 m. rugsėjo 26 d. Tarybos sprendimas 2011/637/ES, kuriuo iš dalies keičiamas ir pratęsiamas Sprendimo 2007/641/EB dėl konsultacijų su Fidžio Salų Respublika pagal AKR ir EB partnerystės susitarimo 96 straipsnį ir Vystomojo bendradarbiavimo priemonės 37 straipsnį užbaigimo galiojimas (OL L 252, 2011 9 28, p. 1).

<sup>(11)</sup> 2012 m. rugsėjo 24 d. Tarybos sprendimas 2012/523/ES, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2007/641/EB dėl konsultacijų su Fidžio Salų Respublika pagal AKR ir EB partnerystės susitarimo 96 straipsnį ir Vystomojo bendradarbiavimo priemonės 37 straipsnį užbaigimo ir pratęsiamas jo galiojimas (OL L 263, 2012 9 28, p. 2).

2007 m. balandžio mėn. vykusių konsultacijų metu, bet ir būta svarbių neigiamų su šiais įsipareigojimais susijusių pokyčių;

- (3) nuo 2007 m. balandžio mėn. yra įvykę didelių pokyčių, todėl su Fidžio Respublika sutarti įsipareigojimai bus atitinkamai peržiūrėti. Įsipareigojimai bus peržiūrimi politinio dialogo kontekste ir atsižvelgiant į esamą teisinę padėtį. Reikėtų tęsti galimą grįžimą prie būsimos paramos vystymuisi programavimo;
- (4) Sprendimas 2007/641/EB nustoja galioti 2013 m. rugsėjo 30 d. Tikslinga atnaujinti tą sprendimą ir atitinkamai pratęsti jo galiojimą;
- (5) siekdama peržiūrėti ir atnaujinti 2007 m. priimtus įsipareigojimus ir atitinkamai pritaikyti atitinkamas priemones, Europos Sąjunga pradės politinį dialogą,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimo 2007/641/EB 3 straipsnio antra pastraipa pakeičiama taip:

„Jis nustoja galioti 2015 m. kovo 31 d. Jis peržiūrimas reguliariai bent kartą per šešis mėnesius.“

*2 straipsnis*

Šio sprendimo priede pateiktas laiškas adresuojamas Fidžio Respublikai.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. rugsėjo 26 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
E. GUSTAS

## PRIEDAS

## Laiškas

J. E. Ratu Epeli NAILATIKAU

Fidžio Respublikos Prezidentui

Suva

Fidžio Respublika

Gerb. Prezidente,

Europos Sąjunga (ES) AKR ir ES partnerystės susitarimo 9 straipsnio ir Vystomojo bendradarbiavimo priemonės 3 straipsnio nuostatas laiko labai svarbiomis. AKR ir ES partnerystė grindžiama pagarba žmogaus teisėms, demokratijos principams ir teisei valstybei, kurie yra esminiai AKR ir ES partnerystės susitarimo elementai ir mūsų santykių pagrindas.

Praėjo šešeri metai nuo tada, kai ES priėmė sprendimą dėl atitinkamų priemonių po 2006 m. karinio perversmo ir nuo to laiko susitarė su Fidžiu dėl tam tikrų įsipareigojimų.

ES pažymi, kad nuo 2007 m. kai kurie iš tų įsipareigojimų paseno ir juos reikia peržiūrėti atsižvelgiant į naują Fidžio teisinę sistemą. Norėdami turėti tinkamą pagrindą Fidžio reformų pažangai įvertinti, turime drauge peržiūrėti tuos įsipareigojimus, atsižvelgdami į esamą padėtį ir teisinę sistemą.

Todėl ES nusprendė į naują sprendimą dėl atitinkamų priemonių įtraukti reikalavimą, kad ES ir Fidžis pradėtų sustiprintą politinį dialogą pagal AKR ir ES partnerystės susitarimo 8 straipsnį. Bus siekiama drauge peržiūrėti 2007 m. sutartus įsipareigojimus ir pritaikyti atitinkamas priemones (pateikiamas šio laiško priede), kad būtų užtikrinama pagarba žmogaus teisėms ir teisei valstybei bei atkurta demokratija, kol abi šalys nuspręs, kad sustiprintas dialogo pobūdis nebebūtinas.

Kadangi Fidžyje tebegalioja kai kurių žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apribojimai ir atsižvelgdama į tai, kad reikia peržiūrėti sutartus įsipareigojimus, ES nusprendė pratęsti atitinkamų priemonių galiojimą 18 mėnesių, t. y. iki 2015 m. kovo 31 d. Tai suteiks reikiamo lankstumo ir laiko tiek ES, tiek Fidžiui susitarti dėl įsipareigojimų ir pritaikyti atitinkamas priemones, o vyriausybei surengti 2014 m. rugsėjo mėn. suplanuotus rinkimus.

ES stebės pažangą grįžtant prie konstitucinio valdymo ir pagal tai spręs dėl tolesnio vystomojo bendradarbiavimo. Atsižvelgdama į šias aplinkybes ES patvirtina norą rengtis 11-ojo EPF programavimo procesui ir tinkamu laiku pranešti apie pagal šį procesą numatomus orientacinius nacionalinius finansinius asignavimus. Numatoma bendradarbiaujant su demokratiškai išrinkta vyriausybe baigti rengti, pasirašyti ir įgyvendinti 11-ojo EPF programavimo dokumentus.

Fidžiui surengus laisvus ir sąžiningus rinkimus ir įgyvendinus peržiūrėtus sutartus įsipareigojimus, Fidžyje bus apsilankyta peržiūros vizito pagal AKR ir ES partnerystės susitarimo 96 straipsnį. Tuomet, remiantis sutartomis to vertinimo rekomendacijomis, Fidžiui gali būti nebetaikomos atitinkamos priemonės pagal 96 straipsnį.

Norėdama paskatinti bendradarbiavimą pagal AKR ir ES partnerystės susitarimą ir Vystomojo bendradarbiavimo priemonę, ES ragina laikinąją vyriausybę kuo greičiau pradėti sustiprintą politinį dialogą su ES.

Be to, ES palankiai vertina bendradarbiavimą su Ramiojo vandenyno salų forumo ministrų ryšių grupe, sudaryta stebėti Fidžio rengiamasi rinkimams ir grįžimo prie demokratijos pažangą, ir tikisi tolesnių veiksmų skaidriam, dalyvavimu pagrįstam ir patikimam rinkimų procesui užtikrinti, kad būtų surengti laisvi ir sąžiningi rinkimai ir Fidžyje vėl būtų valdoma demokratiškai.

Pagarbiai

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu*

C. ASHTON

*Pirmininkė*

*Komisijos vardu*

A. PIEBALGS

*Komisijos narys*



## PRIEDO 1 PRIEDAS

Atitinkamos priemonės, kurios bus pritaikytos pagal sustiprintą politinį dialogą peržiūrėjus sutartus įsipareigojimus:

- gali būti tęsiama humanitarinė pagalba ir tiesioginė parama pilietinei visuomenei ir pažeidžiamiems gyventojams,
- gali būti tęsiama jau vykdoma bendradarbiavimo veikla, visų pirma pagal 8-ojo ir 9-ojo EPF programas,
- gali būti vykdoma bendradarbiavimo veikla, kuri padėtų grįžti prie demokratijos ir pagerintų valdymą, išskyrus labai išskirtines aplinkybe,
- gali būti toliau įgyvendinamos cukraus reformos 2006 m. paramos priemonės. 2007 m. birželio 19 d. Fidžis techniniu lygmeniu pasirašė finansavimo susitarimą. Pažymėtina, kad finansavimo susitarime numatyta sustabdymo sąlyga,
- 2007 m. asignavimai cukraus sektoriui lygūs nuliui,
- 2008 m. asignavimai cukraus sektoriui paskirti tik gavus įrodymų, kad pasirengimas rinkimams vyksta patikimai, laiku ir laikantis sutartų įsipareigojimų, visų pirma dėl gyventojų surašymo, naujo rinkimų apygardų nustatymo ir rinkimų reformos, laikantis Konstitucijos, taip pat kad imamasi rinkimų biuro veikimo užtikrinimo priemonių, įskaitant rinkimų stebėtojo paskyrimą ne vėliau kaip 2007 m. rugsėjo 30 d., laikantis Konstitucijos. Šie 2008 m. asignavimai cukraus sektoriui panaikinti 2009 m. gruodžio 31 d.,
- 2009 m. asignavimai cukraus sektoriui panaikinti 2009 m. gegužės mėn., nes laikinoji vyriausybė nusprendė atidėti parlamento rinkimus iki 2014 m. rugsėjo mėn.,
- 2010 m. asignavimai panaikinti prieš 2010 m. gegužės 1 d., nes nepadaryta demokratinio proceso kūrimo pažangos; tačiau atsižvelgiant į kritinę cukraus sektoriaus padėtį dalis asignavimų atidėta tiesioginei paramai gyventojams, kurie tiesiogiai priklauso nuo cukraus gamybos, siekiant sušvelninti neigiamus socialinius padarinius. Šias lėšas centralizuotai valdo ES atstovybė Suvoje, o ne vyriausybė,
- galima pradėti rengti 11-ojo EPF programavimą, kad Fidžis galėtų tinkamu laiku būti informuotas apie orientacinius asignavimus,
- gali būti svarstoma skirti konkrečią paramą pagrindinių įsipareigojimų įgyvendinimui, visų pirma remiant pasirengimą rinkimams ir (arba) jų organizavimą,
- šios priemonės nedaro poveikio regioniniam bendradarbiavimui ir Fidžio dalyvavimui jame,
- įsipareigojimų vykdymas bus stebimas vadovaujantis šio laiško priede nurodytomis sąlygomis dėl nuolatinio dialogo ir veiksmingo bendradarbiavimo per vertinimo ir stebėjimo vizitus ir rengiant ataskaitas.

## PRIEDO 2 PRIEDAS

## 2007 M. SU FIDŽIO SALŲ RESPUBLIKA SUTARTI ĮSIPAREIGOJIMAI

**A. Pagarba demokratijos principams***Įsipareigojimas Nr. 1*

Laisvi ir sąžiningi parlamento rinkimai turi įvykti per 24 mėnesius nuo 2007 m. kovo 1 d., atsižvelgiant į Ramiojo vandenyno salų forumo sekretoriato paskirtų nepriklausomų vertintojų vertinimo išvadas. Pasirengimas rinkimams ir jų eiga turi būti bendrai stebimi, pritaikomi ir prireikus peržiūrimi, remiantis bendrai sutartais orientaciniais tikslais. Tam visų pirma būtina, kad:

- iki 2007 m. birželio 30 d. laikinoji vyriausybė priimtų tvarkaraštį, kuriame nustatytų įvairių veiksmų, kurių reikia imtis ruošiantis naujiems parlamento rinkimams, užbaigimo datas,
- tvarkaraštyje būtų numatytos gyventojų surašymo, rinkimų apygardų ribų nustatymo ir rinkimų reformos datos,
- rinkimų apygardos būtų nustatytos ir rinkimų reforma vykdoma laikantis Konstitucijos,
- rinkimų biuro veikimo užtikrinimo priemonių, įskaitant rinkimų stebėtojo paskyrimą ne vėliau kaip 2007 m. rugsėjo 30 d., būtų imtasi laikantis Konstitucijos,
- viceprezidentas būtų paskirtas laikantis Konstitucijos.

*Įsipareigojimas Nr. 2*

Laikinoji vyriausybė, priimdama svarbias teisėkūros, fiskalinės ar kitų politikos sričių iniciatyvas ir pakeitimus, turės atsižvelgti į konsultacijas su pilietine visuomene ir kitais susijusiais suinteresuotaisiais subjektais rezultatus.

**B. Teisinė valstybė***Įsipareigojimas Nr. 1*

Laikinoji vyriausybė įsipareigoja dėti visas pastangas, kad būtų užkirstas kelias įbauginimo tikslu saugumo institucijų daromiems pareiškimams.

*Įsipareigojimas Nr. 2*

Laikinoji vyriausybė įsipareigoja laikytis 1997 m. Konstitucijos ir užtikrinti įprastą ir nepriklausomą konstitucinių institucijų, tokių kaip Fidžio žmogaus teisių komisijos, Valstybės tarnybos komisijos, Konstitucinių tarnybų komisijos, veikimą. Turi būti garantuotas esminis Didžiosios vadovų tarybos nepriklausomumas ir užtikrintas jos veikimas.

*Įsipareigojimas Nr. 3*

Turi būti gerbiamas visiškų teismų nepriklausomumas, teismams leidžiama laisvai dirbti, o jų sprendimus turi gerbti visos susijusios šalys, visų pirma:

- ne vėliau kaip 2007 m. liepos 15 d. laikinoji Vyriausybė turi paskirti tribunolą, remdamasi Konstitucijos 138 skyriaus 3 dalimi,
- nuo šiol teisėjai turi būti skiriami ir (arba) atleidžiami griežtai laikantis Konstitucijos nuostatų ir procedūrinių taisyklių,
- karinės institucijos, policija arba laikinoji vyriausybė jokia forma negali kištis į teismo darbą ir privalo visiškai gerbti teisininko profesiją.

*Įsipareigojimas Nr. 4*

Visos baudžiamosios su korupcija susijusios bylos turi būti nagrinėjamos tinkamais teisminiais kanalais ir bet kokios kitos įstaigos, kurios gali būti įsteigtos įtariamiesiems korupcijos atvejams tirti, turi veikti nepažeisdamos Konstitucijos nuostatų.

**C. Žmogaus teisės ir pagrindinės laisvės***Įsipareigojimas Nr. 1*

Laikinoji vyriausybė įsipareigoja imtis visų reikiamų priemonių, kad bet kokie kaltinimai žmogaus teisių pažeidimu būtų tiriami arba nagrinėjami Fidžio Salų Respublikos įstatymais nustatytoje instancijoje laikantis įstatymais nustatytų procedūrų.

*Įsipareigojimas Nr. 2*

Laikinoji vyriausybė 2007 m. gegužės mėn. panaikins nepaprastosios padėties potvarkius, jei nebus grėsmės nacionaliniam saugumui, viešajai tvarkai ir saugumui.

*Įsipareigojimas Nr. 3*

Laikinoji vyriausybė įsipareigoja užtikrinti, kad Fidžio žmogaus teisių komisija galėtų veikti visiškai nepriklausomai ir laikydamasi Konstitucijos.

*Įsipareigojimas Nr. 4*

Užtikrinama pagarba visų formų žodžio ir žiniasklaidos laisvei, kaip numatyta Konstitucijoje.

**D. Įsipareigojimų vykdymo kontrolė***Įsipareigojimas Nr. 1*

Laikinoji vyriausybė įsipareigoja nuolatiniu dialogu sudaryti sąlygas daromai pažangai tikrinti ir teikti ES institucijoms ir Europos Komisijos tarnyboms ir (arba) jų atstovams galimybę nevaržomai gauti informacijos visais klausimais, susijusiais su žmogaus teisėmis, taikiu demokratijos atkūrimu ir teisine valstybe Fidžyje.

*Įsipareigojimas Nr. 2*

Laikinoji vyriausybė įsipareigoja visiškai bendradarbiauti su visomis ES misijomis daromai pažangai stebėti ir jai įvertinti.

*Įsipareigojimas Nr. 3*

Laikinoji vyriausybė nuo 2007 m. birželio 30 d. įsipareigoja kas tris mėnesius siūsti pažangos, padarytos įgyvendinant esmines AKR ir ES partnerystės susitarimo nuostatas ir įsipareigojimus, ataskaitas.

Pažymėtina, kad tam tikri klausimai gali būti veiksmingai išspręsti tik laikantis pragmatiško požiūrio, atsižvelgiant į šių dienų realijas ir orientuojantis į ateitį.

---

## TARYBOS SPRENDIMAS 2013/477/BUSP

2013 m. rugsėjo 27 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/573/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikomų Moldovos Respublikos Padnestrės regiono vadovybei**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį, kadangi:

- (1) 2010 m. rugsėjo 27 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/573/BUSP <sup>(1)</sup>;
- (2) remiantis Sprendimo 2010/573/BUSP peržiūros rezultatais, ribojamųjų priemonių taikymas Moldovos Respublikos Padnestrės regiono vadovybei turėtų būti pratęstas iki 2014 m. rugsėjo 30 d.;
- (3) Sprendimas 2010/573/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimo 2010/573/BUSP 4 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Šis sprendimas taikomas iki 2014 m. rugsėjo 30 d. Jis nuolat peržiūrimas. Prireikus jis gali būti atnaujinamas ar iš dalies keičiamas, jei Taryba mano, kad jame numatyti tikslai nepasiekti.“

*2 straipsnis*Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. rugsėjo 27 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

E. GUSTAS

<sup>(1)</sup> 2010 m. rugsėjo 27 d. Tarybos sprendimas 2010/573/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikomų Moldovos Respublikos Padnestrės regiono vadovybei (OL L 253, 2010 9 28, p. 54).

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2013 m. rugsėjo 27 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 1999/352/EB, EAPB, Euratomas dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) įsteigimo**

(2013/478/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 249 straipsnį,

kadangi:

(1) institucijoms ir valstybėms narėms labai svarbi Sąjungos finansinių interesų apsauga ir kova su Sąjungos finansiniams interesams kenkiančiais sukčiavimu bei kita neteisėta veikla, o veikslių šiuo tikslu svarba yra patvirtinta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 325 straipsniu;

(2) Komisijos sprendimas 1999/352/EB, EAPB, Euratomas <sup>(1)</sup> turėtų būti iš dalies pakeistas įsigaliojus Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (ES, Euratomas) 883/2013 <sup>(2)</sup>;

(3) Tarnybos uždaviniai ir toliau turėtų apimti su Tarnybos veiklos sritimis susijusių teisinių ir reguliavimo nuostatų, įskaitant reikiamas priemones, kurioms taikoma Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo V antraštinė dalis, ir euro apsaugos nuo padirbinėjimo priemonės, rengimą. Be to, Tarnybos uždaviniai ir toliau turėtų apimti su euro apsauga nuo padirbinėjimo susijusius mokymą ir techninę pagalbą;

(4) Tarnyba turėtų dalyvauti tarptautinių įstaigų ir asociacijų, kurių specializacija – kova su sukčiavimu ir korupcija, veikloje, visų pirma siekiant keistis geriausia patirtimi;

(5) Komisija turėtų įvertinti poreikį peržiūrėti šį sprendimą tuo atveju, jei būtų įsteigta Europos prokuratūra,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

Sprendimas 1999/352/EB, EAPB, Euratomas iš dalies keičiamas taip:

<sup>(1)</sup> 1999 m. balandžio 28 d. Komisijos sprendimas 1999/352/EB, EAPB, Euratomas dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) įsteigimo (OL L 136, 1999 5 31, p. 20).

<sup>(2)</sup> 2013 m. rugsėjo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų, kuriuo panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 ir Tarybos reglamentas (Euratomas) Nr. 1074/1999 (OL L 248, 2013 9 18, p. 1).

1. Išbraukiamas 1 straipsnio antras sakiny.

2. 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalyje žodis „Bendrijos“ pakeičiamas žodžiu „Sąjungos“;

b) 2 dalis papildoma antru sakiniu:

„Tai apima ir paramą, kurios tikslas – pagerinti euro apsaugą nuo padirbinėjimo teikiant mokymo paslaugas ir techninę pagalbą.“;

c) 3 dalis papildoma tokiu sakiniu:

„Tai gali apimti ir dalyvavimą tarptautinių įstaigų ir asociacijų, kurių specializacija – kova su sukčiavimu ir korupcija, veikloje, visų pirma siekiant keistis geriausia patirtimi.“;

d) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Tarnyba yra atsakinga už tai, kad būtų rengiamos Komisijos teisinės ir reguliavimo iniciatyvos, kuriomis siekiama užtikrinti sukčiavimo prevenciją, kaip nurodyta šio straipsnio 1 dalyje, ir euro apsaugą nuo padirbinėjimo.“

3) 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

— žodis „direktorius“ pakeičiamas žodžiais „generalinis direktorius“.

4) 4 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

— (netaikoma tekstui lietuvių kalba),

— žodis „Bendrijos“ pakeičiamas žodžiu „Sąjungos“.

5) 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„5 straipsnis

**Generalinis direktorius**

1. Tarnybai vadovauja generalinis direktorius. Jį skiria Komisija šio straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka. Generalinis direktorius skiriamas septynerių metų neatnaujinamai kadencijai.

Generalinis direktorius yra atsakingas už tai, kad Tarnyba atliktų tyrimus.

2. Norėdama paskirti generalinį direktorių, Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbia kvietimą teikti paraiškas. Toks kvietimas skelbiamas likus ne mažiau kaip šešiams mėnesiams iki pareigas einančio generalinio direktoriaus kadencijos pabaigos. Priežiūros komitetui pateikus palankią nuomonę dėl Komisijos taikytos atrankos procedūros, Komisija sudaro tinkamos kvalifikacijos kandidatų sąrašą. Pasikonsultavusi su Europos Parlamentu ir Taryba, Komisija skiria generalinį direktorių.

3. Komisija generalinio direktoriaus atžvilgiu naudojami paskyrimų tarnybai suteiktais įgaliojimais. Sprendimus dėl drausminės procedūros generalinio direktoriaus atžvilgiu pradėjimo pagal Tarnybos nuostatų IX priedo 3 straipsnio 1 dalies c punktą Komisija priima tinkamai juos pagrindusi ir prieš tai pasikonsultavusi su priežiūros komitetu. Apie priimtą sprendimą informuojamas Europos Parlamentas, Taryba ir priežiūros komitetas.“

6) 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Tarnybos generalinis direktorius Tarnybos darbuotojų atžvilgiu naudojami paskyrimų tarnybos ir darbo sutartis sudaryti įgaliotos institucijos jam perduotais įgaliojimais. Jam leidžiama perduoti šiuos įgaliojimus. Pagal Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygas jis nustato priėmimo į darbą sąlygas ir konkrečią tvarką, visų pirma susijusių su sutarčių trukme ir jų pratęsimu.“;

b) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Pasikonsultavęs su priežiūros komitetu, generalinis direktorius atsiunčia Biudžeto generaliniam direktoriui

preliminarų biudžeto projektą, kuris įtraukiamas į Europos Sąjungos bendrojo biudžeto Komisijai skirto skyriaus priedą, susijusį su Tarnyba.“;

c) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Generalinis direktorius yra pareigūnas, turintis įgaliojimus vykdyti asignavimus, įrašytus į Europos Sąjungos bendrojo biudžeto Komisijai skirto skyriaus priedą, susijusį su Tarnyba, ir asignavimus, priskirtus prie biudžeto išlaidų kategorijų, susijusių su kova su sukčiavimu, kuriuos vykdyti jam yra suteikti įgaliojimai pagal bendrojo biudžeto vykdymo vidaus taisykles. Pagal minėtas vidaus taisykles jam leidžiama savo įgaliojimus perduoti darbuotojams, kuriems taikomi Tarnybos nuostatai arba Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos.“;

d) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Komisijos sprendimai dėl Tarnybos vidaus organizacinės struktūros taikomi tiek, kiek jie atitinka Sąjungos įstatymų leidėjo ir šiuo sprendimu priimtas nuostatas dėl Tarnybos.“

7) 7 straipsnio paskutinis sakinyš išbraukiamas.

## 2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja pirmą kito mėnesio po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. rugsėjo 27 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

**PRANEŠIMAS SKAITIYTOJAMS**

**2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo**

Pagal 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo (OL L 69, 2013 3 13, p. 1) nuo 2013 m. liepos 1 d. tik Oficialiojo leidinio elektroninis leidimas yra laikomas autentišku ir turi teisinę galią.

Jei Oficialiojo leidinio elektroninio leidimo paskelbti neįmanoma dėl nenumatytų ar išimtinių aplinkybių, spausdintinis leidimas yra autentiškas ir turi teisinę galią pagal Reglamento (ES) Nr. 216/2013 3 straipsnyje išdėstytas sąlygas.

**PRANEŠIMAS SKAITIYTOJAMS – TEISĖS AKTŲ NUORODŲ SKELBIMO TVARKA**

Nuo 2013 m. liepos 1 d. pakeista teisės aktų nuorodų skelbimo tvarka.

Pereinamuoju laikotarpiu naujoji tvarka bus taikoma kartu su senąja.

**EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**